

Алианц Банк България АД
Allianz Bank Bulgaria

Искане / Application

за регистрация на клиент –
юридическо лице/търговец или
за актуализация на клиентски данни
for corporate customer registration/data update

БЦ/ФЦ

Branch

Клиентски номер

Customer №

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

☐ Искане за първоначална регистрация /Customer application

☐ Искане за актуализация на данни/Customer data update

Данни на юридическото лице/търговеца / Corporate customer information

Вид търговец/Type of ☐ АД /AD ☐ ЕАД /EAD ☐ ООД /OOD ☐ ЕООД /EOOD ☐ ЕТ/ET ☐ друго/other _____

Наименование, изписано на български

Name, written with Bulgarian letters _____

Наименование, изписано на латиница

Name, written with Latin letters _____

ЕИК (БУЛСТАТ)/Unified identity code

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

По смисъла на Валутния закон

As defined in the Foreign Exchange Law

☐

Местно лице/Resident

☐

Чуждестранно лице/Non-resident

Регистриран в Търговски регистър при

Registered in the commercial register with _____

удостоверение №

document № _____ / _____

Акт, с който юридическото лице/търговец е вписано/н в съответния регистър/Document for identification

Вид документ

Identifier type _____

документ №

Identifier № _____

издаден от

Issued by _____

1. Държава на регистрация (за данъчни цели)

Country of registration (for tax purposes) _____

Данъчен номер

TAX identification Number(TIN) _____

2. Държава на регистрация (за данъчни цели)

Country of registration (for tax purposes) _____

Данъчен номер

TAX identification Number(TIN) _____

Капитал(размер) /Capital (amount) _____

Вид валута/Currency _____

Седалище/Адрес на Управление/Seat and registered address

Държава/Country _____

П.код/Postal code _____

Град/Town _____

Област/Region _____

Бул. / ул. /Blvd. /Street _____

№ _____

Община/Municipality _____

вх. /ent. _____

ет./floor _____

ап./ apt. _____

Адрес за кореспонденция (ако е различен от адрес на управление)/ Mailing address, if different

Държава/Country _____

П.код/Postal code _____

Град/Town _____

Област/Region _____

Бул. / ул. /Blvd. /Street _____

№ _____

Община/Municipality _____

вх. /ent. _____

ет./floor _____

ап./ apt. _____

Сл. тел. (вкл. код на държавата)

Office phone (incl. country code) _____

Моб. тел. (вкл. код на държавата)

Mobile (incl. country code) _____

E-mail _____

Интернет сайт/Internet site _____

Allianz 

Вид на дяловото участие/форма на собственост (%) /Type of property (%)

Държавно /State _____ (%) Чуждестранно/Foreign _____ (%) Кооперативно/ Cooperative _____ (%)
Частно/ Private _____ (%) Общинско/ Municipal _____ (%) Смесено/ Joint _____ (%)

Основна икономическа дейност(по НКИД)/Industry (Main economic activity)

- | | | |
|--|---|---|
| ☐ Търговия на едро
Wholesale trade | ☐ Селско стопанство
Agriculture | ☐ Здравеопазване, социална сфера, спорт
Health, social services, sports |
| ☐ Търговия на дребно
Retail trade | ☐ Горско стопанство
Forestry | ☐ Администрация
Government |
| ☐ Международна търговия
International commerce | ☐ Транспорт
Transportation | ☐ Наука Science |
| ☐ Техническа поддръжка, доставки
Technical support and maintenance | ☐ Строителство
Construction | ☐ Образование
Education |
| ☐ Производство
Manufacturing | ☐ Комуникации
Communication | ☐ Култура и изкуство
Culture and arts |
| ☐ Услуги
Services _____ | ☐ Туризм
Tourist services | ☐ Други отрасли
от непроизводствената сфера Other
non-producing branches |
| ☐ Комунални услуги
Utilities | ☐ Финанси, кредит и застраховки
Finance and insurance | ☐ Други
Other branches _____ |

Код по НКИД/Code of Field NCE _____

Брой персонал/ Staff number _____

Описание на бизнеса/Description of business

Реализираните приходи от дейността на фирмата за изминалата година са /Company's income for the past year is

- ☐ до / up to BGN 3 900 000
☐ BGN 3 900 001 – BGN 19 500 000
☐ BGN 19 500 001- BGN 97 500 000
☐ над/over BGN 97 500 000

Размер на активи на дружеството /Ammount of company assets

- ☐ до / up to BGN 3 900 000
☐ BGN 3 900 001 – BGN 19 500 000
☐ BGN 19 500 001- BGN 97 500 000
☐ над / over BGN 97 500 000

Управител/Представяващ/Manager

1. _____

(Име по документ за самоличност / Full name)

Длъжност/Position _____

ЕГН/ЛНЧ / Personal identification №

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Дата на раждане/Date of birth _____

Държава на раждане/ Country of birth _____

Документ за самоличност
Identity document (ID/passport) № _____

Дата на издаване _____ Издадена от _____
Issue date Issued by

Мобилен телефон _____ E-mail _____
Mobile

Пълномощно/Letter of attorney № _____ Дата/date _____

Лице за контакт/Contact person

Име/Name _____

Телефон/Phone _____

Управител/Представяващ/Manager

2. _____

(Име по документ за самоличност / Full name)

Длъжност/Position _____

ЕГН/ЛНЧ /Personal identification №

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Дата на раждане/Date of birth _____

Държава на раждане/ Country of birth _____

Документ за самоличност
Identity document (ID/passport) № _____

Дата на издаване _____ Издадена от _____
Issue date Issued by

Мобилен телефон _____ E-mail _____
Mobile

Пълномощно/Letter of attorney № _____ Дата/date _____

Длъжност/Position _____

E-mail _____

ДЕКЛАРАЦИЯ за целите на автоматичния обмен на финансова информация на основание чл. 142т, ал. 1 от Данъчно-осигурителния процесуален кодекс (ДОПК)

Self-certification for the purpose of the automatic exchange of financial information under Art. 142t, para. 1 of the Tax and Social Security Procedure Code (TSSPC)

1. FATCA признаци/ FATCA classification

В случай, че образуванието е местно лице за данъчни цели на САЩ, моля попълнете долната част/ In case Entity is a tax resident of the USA, please fill in the part below.

Собственици с дял над 25% които са US данъкоплатци ☐ ДА/ Yes ☐ НЕ/ No
Owners with more than 25% shares which are US taxpayers

Значителен US дял (над 50% собственост) в дружеството/U.S. substantial ownership(over 50%) ☐ НЕ/No
Само ако фирмата е класифицирана и документирана като пасивно нефинансово предприятие/
Only required if the entity is classified and documented as passive NFFE ☐ ДА/Yes

Задължително, ако дружеството не е последен ефективен собственик ☐ Бенефициент / Payee ☐ Агент /Agent
Required if the entity is not the ultimate beneficial owner

Образуванието е определено американско лице. ☐ ДА/ Yes ☐ НЕ/ No
The Entity is a Specified US person

Американско лице изключено за целите на FATCA рипортинг. ☐ ДА/ Yes ☐ НЕ/ No
US person exempt from FATCA reporting

2. В случай, че образуванието е финансова институция, моля попълнете долната част/ In case the Entity is a Financial Institution, please fill in the part below.

Глобален идентификационен номер на посредник (GIIN) на финансовата институция

The Global Intermediary Identification Number (GIIN) of the Financial Institution /: _____

Ако за целите на FATCA споразумението финансовата институция е със статут на подпомагано образувание и все още не е получила собствен GIIN, моля посочете наименованието и GIIN на подпомагащото образувание/ If for FATCA purposes the Financial Institution is a Sponsored Entity and has not yet obtained GIIN, please fill in the name and the GIIN of the Sponsoring Entity.

Наименование/ Name: _____

GIIN на подпомагащото образувание/GIIN of the Sponsoring Entity: _____

В случай че не разполагате с GIIN, издаден от американските данъчни власти, моля посочете причините за това, както и статутът, който финансовата институция има съгласно FATCA./In case you do not have GIIN issued by the US revenue authorities (IRS), please state the reason for that as well as the statute of the Financial Institution under FATCA.

3. Специален статут на образуванието (не се попълва за финансови институции)/ Special statute of the Entity (If the Entity is a Financial Institution, you may not fill this section).

Образуванието е регулярно търгувано на място за търговия на ценни книжа ☐ ДА/ Yes ☐ НЕ/ No
The Entity is regularly traded on an established securities market

Образуванието е свързано с образувание, регулярно търгувано на място за търговия на ценни книжа ☐ ДА/ Yes ☐ НЕ/ No
The Entity is related to an Entity that is regularly traded on an established securities market

Образуванието е държавно (напр. държавна институция, орган на местна власт, бюджетно предприятие и др.) ☐ ДА/ Yes ☐ НЕ/ No
The Entity is a Governmental Entity (e.g. governmental institution, local authority, budget enterprise, etc.)

Образуванието е международна организация или централна банка ☐ ДА/ Yes ☐ НЕ/ No
The Entity is an International Organization or a Central Bank

4. Активно или пасивно нефинансово образувание/ Active or Passive Non-Financial Entity (NFE)

☐ Пасивно нефинансово образувание/Passive Non-Financial Entity
☐ Активно нефинансово образувание/ Active Non-Financial Entity(ANFE)

Ако статутът на образуванието не може обосновано да бъде определен, следва да се приеме, че то е пасивно нефинансово образувание.

Ако титулярът на сметката е пасивно нефинансово образувание, следва да бъде предоставена информация за контролиращите му лица

If the status of the Entity could not be reasonably determined, it should be accepted that the Entity is a Passive Non-Financial Entity.

If the Account Holder is a Passive Non-Financial Entity, you should provide information on its controlling persons

Към настоящото искане прилагам/е оригинал или заверено копие, което остава в Банката, на следните документи

We hereto enclose original and a certified copy remaining for the Bank of the following documents

- ☐ Документ за актуалния правен статут, издаден от съответния регистър/Registration document for current legal status by respective register
- ☐ Заверен препис от учредителния акт – само за нетърговски организации, които не подлежат на регистрация в Агенция по вписвания/ Certified copy from The Articles of incorporation
- ☐ Копие на лицензия, разрешение или удостоверение за регистрация – когато лицата, извършващи сделки и операции във връзка с лицензирана или разрешителна дейност/Licenses, certificates or other documents for specific registration-copies
- ☐ Нотариално заверено пълномощно/ Power of attorney
- ☐ Декларация за действителните собственици на клиент – юридическо лице и документи за проверка на идентификация на действителните собственици в зависимост от вида на клиента и нивото на риск/Declaration for actual beneficiary/owners of legal entity and documents for checking of identification of actual owners of legal entity depending on client's type and risk level.
- ☐ Образец от подписите на лицата, които имат право да се разпореждат от наше име с парите по сметката
Specimen signatures of the persons authorized to dispose with the funds in the account and copy of identity document

Декларирам, че посочените от мен данни са верни, изчерпателни и предоставени доброволно. Задължавам се при настъпване на промяна в същите да информирам незабавно и в писмена форма Алианц Банк България АД, както и да предоставя други данни и документи, ако е това е необходимо.

Декларирам, че съм уведомен относно възможността информацията по чл. 142б, ал. 1 от ДОПК, съдържаща лични данни, наличност или стойност по сметката, както и реализираните по сметката доходи, да бъде обект на автоматичен обмен на финансова информация съгласно глава шестнадесета, раздел IIIа на ДОПК и да бъде предоставена на юрисдикцията/ите, на която/ито образуването и контролиращите лица са местни лица за данъчни цели, в изпълнение на международните ангажименти на Република България.

Известна ми е наказателната отговорност по чл. 313 от Наказателния кодекс за деклариране на неверни обстоятелства.

I declare that the provided information is true, correct, complete and submitted voluntarily. I undertake the obligation to inform immediately the Financial Institution in writing in case of any change to that information and to provide any other data or documents, if necessary.

I declare that I have received the explicit consent of the controlling persons their personal data to be processed, stored, used and disclosed to third parties by the Financial Institution in cases provided by law and I confirm that they have received the information under Art. 20, para. 1 of Personal Data Protection Act.

I declare that I am notified about the possibility the information under Art. 142b of TSSPC containing personal data, account balance or value as well as the derived income to be subject to automatic exchange of financial information under chapter sixteen, section IIIa of the TSSPC and to be reported to the Jurisdiction/s of which the Entity and the controlling persons are tax residents in pursuance of the international commitments of the Republic of Bulgaria.

I am aware of the penal liability under Art. 313 of the Penal Code for declaring of false information.

Място и дата на подаване

Place and date _____

Подписи на заявителя

Signatures of the ordering customer

Печат
Stamp

Декларация

На основание чл.19, ал.1 от Закона за защита на личните данни, "Алианц Банк България" АД, със седалище и адрес на управление в гр. София, бул. „Мария Луиза“ №79, представлявано заедно от всеки двама от изпълнителните директори Светослав Велеславов Гаврийски, Георги Костадинов Заманов, Дорчо Димитров Илчев и Росен Стоядинов Станимиров, уведомява клиентите си, че:

1. Банката е вписана като администратор на лични данни в регистъра, поддържан от Комисията за защита на личните данни.
2. Предоставените от тях лични данни се използват от БАНКАТА за целите на сключването и изпълнението на договори; реализация на законните права и интереси на БАНКАТА във връзка със сключените договори.
3. При наличие на съгласие, личните им данни могат да бъдат разкривани на следните категории получатели лица, имащи качеството "обработващ лични данни" по смисъла на пар.1, т.3 от ЗЗЛД; лица и институции, съхраняващи на законно основание данни относно тяхната платежоспособност и платежоготовност; на трети лица за нуждите на директния маркетинг; на трети лица, институции или организации в случаите, когато разкриването е по силата на изрична законова разпоредба; на трети лица за статистически цели; на трети лица, съгласно договореното между страните.
4. Предоставянето на личните им данни има изцяло доброволен характер. Отказът за предоставянето им е основание за БАНКАТА да откаже да сключи договор.
5. Предоставените лични данни ще бъдат съхранявани от БАНКАТА при нормативно определените специални мерки за защита. Всяко лице, предоставило личните си данни има право на достъп до тях, както и право да иска коригирането им по реда и условията на ЗЗЛД.

Долуподписаният(та) _____ л.к.№ _____

издадена от _____ на _____ година, валидна до _____

ЕГН | | | | | | | | | | _____

(за чужд гражданин – ЛНЧ или дата и място на раждане)

постоянен адрес _____

1. Декларирам, че съм предоставил информация за себе си, представляваща лични данни по смисъла на ЗЗЛД, доброволно и че съм запознат с информацията, предоставена от БАНКАТА на основание чл. 19, ал. 1 от ЗЗЛД и съм съгласен личните ми данни да бъдат обработени по посочения в нея начин.

(Клиентът има право да заяви, че не е съгласен личните му данни да се използват за целите на директния маркетинг – изписва го собственоръчно)

2. Декларирам, на основание чл.8а, ал.14, т.2 от Правилника за прилагане на Закона за мерките срещу изпирането на пари (ППЗМИП), във връзка с чл.5а от Закона за мерките срещу изпирането на пари, че

_____ (заемам/заемал съм или не заемам – изписва се собственоръчно)

_____ *(заеманата длъжност в случай на положителен отговор)

3. Декларирам, че _____ (съществува/не съществува свързаност – изписва се собственоръчно)

между мен и лице заемащо някоя от длъжностите по чл.8а, ал.1 от ППЗМИП, която се основава на отношения между

**

Задължавам се да уведомя Банката при промяна на някое от обстоятелствата по точка 2 и 3.

Гр. _____

Дата _____ Подпис на декларатора _____

* Декларира се заемането на следните длъжности (чл.8а, ал.1 от ППЗМИП)

а) Висша държавна длъжност в Република България или в чужда държава, или приложима длъжност в институциите и органите на Европейския съюз и в международни организации, като

- Държавен глава, ръководител на правителства, министър и заместник-министър;

- член на парламенти;

- член на конституционни съдилища, на върховни съдилища или на други висши органи на съдебната власт, чиито решения не подлежат на последващо обжалване освен при изключителни обстоятелства;

- член на сметна палата;

- член на управителни органи на централни банки;

- посланик и управляващ дипломатически мисии;

- висш офицер от въоръжените сили;

б) Длъжност – член на административни, управителни или надзорни органи на държавни предприятия и търговски дружества с едноличен собственик държавата;

в) Длъжност – кмет на община или район, заместник – кмет на община или район; председател на общински съвет.

** Декларира се наличието на отношения на свързаност (чл.8а, ал.1 от ППЗМИП) между

- съпрузи или лица, които живеят във фактическо съпружеско съжителство;

- низходящи от първа степен и техните съпрузи или лицата, с които живеят във фактическо съпружеско съжителство;

- възходящи от първа степен;

- лица в близки търговски, професионални или други делови отношения;

- действителни собственици на юридическо лице, представляващи, управляващи юридическо лице;

- едноличен собственик или действителен собственик на юридическо лице създадено в полза на лице по чл.8а, ал.1 от ППЗМИП.

Declaration

On the grounds of art. 19, par. 1 of the Law on Personal Data Protection (PDPA), Allianz Bank Bulgaria AD with seat and registered office – Sofia, 79, Maria Luisa blvd., jointly represented by each two of the executive directors Svetoslav Veleslavov Gavriiski, Georgi Kostadinov Zamanov, Rosen Stoyadinov Stanimirov and Dorcho Dimitrov Ilchev, notifies its clients that

1. The Bank is registered as an operator of personal data in the register kept by the Commission for personal data protection.
2. The personal data presented by the clients, are used by the BANK for the purposes of conclusion and execution of contracts; realization of the legal rights and interests of the BANK related to the concluded contracts.
3. In case it is agreed, the clients' personal data could be disclosed to the following categories of recipients to persons in the capacity of "persons processing personal data" under section 1, item 3 of the PDPA; to persons and institutions keeping on legal grounds data concerning the clients' solvency and readiness to pay; to third persons for direct marketing purposes; to third persons, institutions or organizations if the data is disclosed on the strength of an explicit legal provision; to third persons for statistical purposes; to third parties as agreed between the parties.
4. The submitting of the clients' personal data is of completely voluntary nature. The refusal to present personal data represents grounds for the BANK to refuse to conclude a contract.
5. The presented personal data will be preserved by the BANK following the normatively defined special protection measures. Each person, who has presented his/her personal data has the right to access them, as well as the right to require their correction following the PDPA procedure and terms.

The undersigned _____
Personal ID Card No _____ issued by _____ on _____ valid until _____
permanent address _____
EGN (PIN) | | | | | | | | | | _____
(for a foreign citizen – LNCh (PIN) or date and place of birth)

1. I declare that I presented voluntarily information about myself, which constitutes personal data in the meaning of PDPA, and that I am familiar with the information given to me by the BANK on the grounds of art. 19, par. 1 of PDPA, and that I agree that my personal data are processed as described there.

_____(The client has the right to declare that he/she does not agree with his/her personal data being used for direct marketing purposes – this should be put down in his/her own handwriting)

2. I declare that on the grounds of art. 8a, par. 14, item 2 of the Law on the Measures against Money Laundering (LMML), in connection with art. 5a of LMML, that _____ (I occupy, occupied or do not occupy – to be written in one's own hand)
_____(in case of an affirmative answer – the occupied position)

3. I declare that _____
(there is./there is no connectedness – to be written in one's own hand)

Between me and a person occupying one of the positions under point art. 8a, par.1 of RAPMMLA, which is based on relations between _____

**

I am obliged to notify the Bank in case of change of whichever circumstance under points 2 and 3.

City _____
Date _____ Signature of the declarer _____

* The occupation of the following positions should be declared (art. 8a, par.1 of RAPMMLA)

a) High state position in the Republic of Bulgaria or any foreign country, or an applicable position in the institutions and the bodies of the European Union and international organizations, such as

- Head of state, prime minister, minister or deputy minister;
- Member of Parliament;
- Member of constitutional courts, of supreme courts or of other high judicial bodies, whose decisions are not subject to ensuing appeals, except in exceptional circumstances;

- Member of the Audit office;
- Member of the managing bodies of Central banks;
- Ambassador or Head of diplomatic missions;
- High-ranking officer of the armed forces;

b) Position – member of administrative, managing or supervisory bodies of state-owned enterprises and of companies with the state as the sole proprietor;

c) Position – mayor of a municipality or region, deputy mayor of a municipality or region; head of the municipal Council.

** Here should be declared the presence of relations of connectedness (art. 8a, par.1 of RAPMMLA) between

- spouses or persons, living in the state of nonmarital cohabitation;
- descendant of first degree and their spouses or the persons with whom they live in the state of nonmarital cohabitation;
- ascendant of first degree;
- persons in close commercial, professional or other type of business relations;
- actual owners of a legal entity, who represent or manage a legal entity;
- a sole proprietor or an actual owner of a legal entity which is established to benefit a person under point art. 8a, par.1 of RAPMMLA

Попълва се от банката/ To be completed by the Bank

1. Сектор _____	Служител, въвел заявката _____
2. Отрасъл _____	_____
3. Правен статут _____	_____
4. Рисков профил на клиента _____	(име на служителя)
5. Клиентски сегмент _____	Дата на въвеждане _____
6. Министерство _____	_____
7. Код по ЕБК _____	Бизнес/Финансов център _____
8. Акаунт мениджър _____	Подпис _____
9. Резидентен статус ☐ Резидент ☐ Нерезидент	

Сканирана лична карта на управителя/и

1. Лице

2. Гръб

Документът за самоличност е проверен, включително с декодер.
Подписът е положен пред мен:
Име, фамилия.....
Дата.....Час..... Подпис на служителя.....